



ADMINISTRACIÓN GENERAL

R. 45212
Reg. 45230
P.C.

Guatemala, 17 de diciembre de 2013.
Oficio AG-4494-2013.

Licenciado
René Juárez
Administrador Financiero
MAGA.



Licenciado Juárez:

Se remite para su conocimiento, y efectos respectivos, copia del **ACUERDO MINISTERIAL No. 611-2013**, de fecha 13 de diciembre de 2013, que aprueba las diez (10) cláusulas que contiene el **CONVENIO DE COOPERACIÓN TÉCNICA Y FINANCIERA NÚMERO SESENTA GUION DOS MIL TRECE (60-2013) SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA FUNDACIÓN DEFENSORES DE LA NATURALEZA.**

Agradeciendo su atención me suscribo de usted.

Atentamente.

Licda. Ana Lissette Guerra Bone
Asesora Jurídica de Administración General
Ministerio de Agricultura Ganadería
y Alimentación



Se adjunta lo indicado + el presente.
FEBE G.



7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

www.maga.gob.gt

ACUERDO MINISTERIAL No. 611-2013

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 13 de diciembre de 2013.

EL VICEMINISTRO DE DESARROLLO ECONÓMICO RURAL ENCARGADO DEL DESPACHO MINISTERIAL

CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

POR TANTO:

En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto 114-97 del Congreso de la República y sus reformas; 6 y 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo 338-2010.

ACUERDA:

Artículo 1. Aprobar las diez (10) cláusulas que contiene el **CONVENIO DE COOPERACIÓN TÉCNICA Y FINANCIERA NÚMERO SESENTA GUIÓN DOS MIL TRECE (60-2013) SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA FUNDACIÓN DEFENSORES DE LA NATURALEZA.**

Artículo 2. El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

COMUNÍQUESE,



Ing. Agr. M. Sc. José Sebastián Marcucci Ruiz
VICEMINISTRO DE SANIDAD
AGROPECUARIA Y REGULACIONES
ENCARGADO
DESPACHO MINISTERIAL



CONVENIO DE COOPERACIÓN TÉCNICA Y FINANCIERA NÚMERO SESENTA GUIÓN DOS MIL TRECE (60-2013) SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA FUNDACIÓN DEFENSORES DE LA NATURALEZA.

En la ciudad de Guatemala, trece de diciembre de dos mil trece, **NOSOTROS: JOSÉ SEBASTIAN MARCUCCI RUÍZ**, de cincuenta y tres años de edad, casado, guatemalteco, Ingeniero Agrónomo, de éste domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número mil novecientos cincuenta y cuatro espacio noventa y un mil diecisiete espacio cero ciento uno (1954 91017 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRO DE SANIDAD AGROPECUARIA Y REGULACIONES DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN, ENCARGADO DEL DESPACHO MINISTERIAL** como lo acredito con las certificaciones de los documentos siguientes: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número dos (2), de fecha dieciocho de enero de dos mil doce; b) Acta de toma de posesión número ciento uno guión dos mil doce (101-2012), de fecha dieciocho de enero de dos mil doce; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guión noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; en lo sucesivo mi representado será denominado **MAGA**; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guión noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; y por la otra parte, el señor **LUIS LUJÁN LORENZANA**, de cuarenta y siete años de edad, casado, Guatemalteco, Médico y Cirujano, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con Código Único de Identificación -CUI- número mil novecientos sesenta y cuatro, espacio, sesenta y cinco mil ochocientos setenta y siete, espacio, cero ciento uno (1964 65877 0101) extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-, actúo en mi calidad de **PRESIDENTE Y REPRESENTANTE LEGAL** de la **FUNDACIÓN DEFENSORES DE LA NATURALEZA**, en adelante **LA FUNDACIÓN** que acredito con la fotocopia legalizada del acta notarial de mi nombramiento autorizada el treinta (30) de septiembre de dos mil trece (2013), por la Notaría Carmen Raquel Torselli Bech, la cual se encuentra debidamente inscrita en el Registro de las Personas Jurídicas del Ministerio de Gobernación, bajo la Partida Número cincuenta y dos (52), Folio cincuenta y dos (52), del Libro cuatro (4), y en el Registro Civil de la Municipalidad de Guatemala, en Nombramientos de Personas Jurídicas, Partida número cinco (5), Folio cuarenta y siete (47) del Libro cuarenta y tres (43); en el transcurso del presente instrumento mi representada será denominada como **LA FUNDACIÓN**; señalo como lugar para recibir citaciones y notificaciones la cuarta avenida, veintitrés guión cero uno, zona catorce de esta ciudad. Los otorgantes aseguramos ser de los datos de identificación personales antes indicados, hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, y que las calidades que ejercitamos son suficientes de conformidad con la ley para la celebración del presente **CONVENIO DE COOPERACIÓN TÉCNICA Y FINANCIERA**, el cual queda contenido en las siguientes cláusulas:

PRIMERA: BASE LEGAL. El presente Convenio de Cooperación Técnica se celebra con fundamento en lo que establecen los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número 338-2010; Acuerdo Gubernativo número 319-97.

SEGUNDA: ANTECEDENTES. La Fundación Defensores de la Naturaleza, ha manifestado al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, su voluntad de establecer mecanismos de Cooperación Técnica, a efecto de enmarcar las actividades técnicas y legales de conservación y protección de cuencas asimismo que desde mil novecientos noventa y siete ha administrado en calidad de usufructo otorgado por el MAGA el Parque Nacional Naciones Unidas, según Acuerdos Gubernativos número trescientos diecinueve guión noventa y siete (319-97), cuarenta y dos guión dos mil siete (42-2007) y ciento veintidós guión dos mil siete (122-2007), razón por la cual proponen realizar acciones conjuntas para fortalecer la cuenca del Lago de Amatitlán, según las funciones y atribuciones del Ministerio de Agricultura, ganadería y Alimentación.

TERCERA: OBJETO. El presente Convenio de Cooperación técnica y financiera tiene por objeto formalizar la cooperación entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y La Fundación Defensores de la Naturaleza para realizar acciones conjuntas para fortalecer la cuenca del Lago de Amatitlán procurando su conservación y protección, esto derivado de que desde mil novecientos noventa y siete ha administrado en calidad de usufructo otorgado por el MAGA el Parque Nacional Naciones Unidas, según Acuerdos Gubernativos número trescientos diecinueve guión noventa y siete (319-97), cuarenta y dos guión dos mil siete (42-2007) y ciento veintidós guión dos mil siete (122-2007).

JMR

CUARTA: RESPONSABILIDADES DE LAS PARTES. El MAGA y la Fundación Defensores de la Naturaleza, como apoyo y soporte a la implementación de acciones, acuerdan las siguientes responsabilidades:

I. DE LA FUNDACIÓN DEFENSORES DE LA NATURALEZA, PARA LA PROTECCIÓN DE LA CUENCA Y DEL PARQUE NACIONAL NACIONES UNIDAS:

- a) Protección de ciento noventa (190) hectáreas de bosque mixto en actividades de prevención y control de incendios (brechas contra incendios), manejo de plagas y talas ilegales, anualmente durante la vigencia de convenio.
- b) Mantenimiento de cincuenta (50) hectáreas de reforestación de especies mixtas en actividades de prevención y control de incendios (brechas contra incendios), replante y actividades de prevención de talas ilegales.
- c) Establecimiento de cinco (5) hectáreas anuales de reforestación durante la vigencia del presente Convenio que incluya establecimiento, mantenimiento, replanteo, prevención y control de incendios (brechas contra incendios) y protección contra talas ilegales.
- d) Manejo de Regeneración Natural en un área de cinco (5) hectáreas anuales para enriquecimiento de bosque en zonas con baja densidad poblacional que ayuden en la protección del suelo.
- e) Mantenimiento de cincuenta (50) hectáreas de Estructuras de Conservación de Suelos (Acequias) con sus respectivas barreras vivas para evitar la erosión de suelos hacia el Lago de Amatitlán.
- f) Establecimiento de 2 has nuevas anuales de Estructuras de Conservación de Suelos (Acequias) en áreas que presenten riesgo de erosión hacia el lago de Amatitlán con su correspondiente barrera vivas y mantenimiento.
- g) Vigilancia en época de verano mediante la Torre de Control de Incendios instalada en el Parque de alrededor de cien (100) hectáreas como alerta temprana para evitar avance de fuego.
- h) Dar en su oportunidad, el crédito de publicidad correspondiente al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y al Gobierno de Guatemala;
- i) Presentar al MAGA oportunamente el plan de acciones anuales para el fortalecimiento y conservación de la Cuenca así como solicitar el aporte anual.
- j) Recibir el aporte económico y optimizar el uso de los fondos que le sean aportados por el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación;
- k) El cumplimiento a lo establecido en la Ley del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el Ejercicio Fiscal que corresponda y a las Normas Administrativas del MAGA, presentando en forma mensual, informe de avance físico y financiero que se derive de los recursos que son transferidos, a fin de que el MAGA traslade la información al Ministerio de Finanzas Públicas y a la Contraloría General de Cuentas.
- l) Facilitar a la auditoría interna del MAGA asimismo como a la Contraloría General de Cuentas la información financiera de los aportes otorgados en cooperación técnica.

II. DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN:

- a) Otorgar la cooperación técnica y financiera que la Fundación Defensores de la Naturaleza necesite, siempre que se encuentre dentro de sus posibilidades para el desarrollo dentro del Parque Naciones Unidas de proyectos de Conservación y Manejo de la Cuenca, considerando que el terreno de este Parque Nacional es parte importante la Cuenca del Lago de Amatitlán, por lo que se hace necesario

realizar actividades de protección y manejo de la misma, incluyendo Educación Ambiental dirigida a estudiantes y población que visita al mismo.

- b) Realizar un aporte económico anual de quinientos mil quetzales (Q. 500,000.00), conforme al requerimiento de dicha Fundación y a la programación financiera autorizada por el Ministerio de Finanzas Públicas. Para el ejercicio fiscal dos mil trece se realizará con cargo a la partida presupuestaria número **2013-1113-0012-0201-99-00-000-002-435-0101-11** y las que se asignen en un futuro.
- c) Colaborar en la definición de las acciones y proyectos a realizar, en coordinación con el Departamento de Cuencas Hidrográficas del MAGA.

QUINTA: DE BIENES. Para el cumplimiento de los fines del presente convenio, el MAGA entregara en cooperación técnica a la Fundación Defensores de la Naturaleza los bienes siguientes:

No.	DESCRIPCIÓN	No. FACTURA	PROVEEDOR	VALOR EN Q.
1	Notebook Dell latitude D630 C2D2.2/120G/2G/DVRwvist Serie ST1CNDVG1 Color plateado	F 11723	SERVICOMP DE GUATEMALA S.A.	12,053.00
2	Computadora Portátil Toshiba Modelo A135-SP5820 serie 68116605K Color Gris Oscuro	I 14489	OFFICE DEPOT	4,499.00
3	Motocicleta Marca Kawasaki modelo 2008, línea KFL250ABF, CC:250CC, Ejes 2, Asientos 2, Cilindros 1, Color Verde Motor a Gasolina, Transmisión Semiautomática, Chasis No JKALFMA138B572345, Serie No KLF250A8F Motor LF250AE571289, Póliza 296-8002885	No.GGM 0952	GRUPO LOS TRES GUATEMALA, S.A.	29,000.00
4	Luces halógenas, Luces de Stop y Cojines	GGVT 919	GRUPO LOS TRES GUATEMALA, S.A.	2,000.00
5	Parrillas con Recubrimiento Anticorrosión	GGVT 918	GRUPO LOS TRES GUATEMALA, S.A.	2,000.00
6	Jalador con chibola	GGVT 920	GRUPO LOS TRES GUATEMALA, S.A.	2,000.00
7	Kit Tráiler s/rampa de 1000 libras	C1 679734	FPK S.A.	1,940.40
TOTAL				53,492.40

Los bienes identificados en la presente clausula serán entregados mediante un acta administrativa que suscribirá el Departamento de Inventarios, la cual será parte integral del presente convenio. La Fundación es total responsable del buen uso y mantenimiento de los bienes que se entregan en cooperación técnica. Todos los bienes que se entregan en uso y los que adquieran en un futuro al finalizar el presente convenio deberán regresar al MAGA.

SEXTA: MODIFICACIONES AL CONVENIO. Cualquiera de las cláusulas del presente Convenio podrá ser modificada o ampliada por mutuo acuerdo de las partes, en cuyo caso se suscribirá el addendum respectivo, el cual pasará a formar parte integrante del Convenio, previo las aprobaciones correspondientes.

SÉPTIMA: CONTROVERSIAS. Cualquier duda o controversia surgida en la aplicación del presente Convenio, de ser posible, será dirimida de común acuerdo, en cuyo caso el acuerdo firmado entre las partes se hará constar por medio de Addendum, el cual pasará a formar parte de este Convenio, previo las aprobaciones correspondientes.

OCTAVA: PLAZO. El plazo del presente convenio será contados a partir de su aprobación por Acuerdo Ministerial hasta el treinta y uno (31) de diciembre de dos mil dieciséis (2016). Dicho plazo podrá ser prorrogado por medio de la celebración del Addendum correspondiente, previo las aprobaciones correspondientes.

NOVENA: TERMINACIÓN. El presente Convenio puede darse por terminado por las razones siguientes:

- a) Por finalización del plazo estimado.
- b) Por mutuo acuerdo de las partes.
- c) Por haber dado un fin distinto a los recursos otorgados.
- d) Por el incumplimiento de las obligaciones contraídas por cualquiera de las partes.
- e) Por fuerza mayor o caso fortuito debidamente comprobados. En tales circunstancias las partes no incurrirán en incumplimiento, ni responsabilidad alguna.
- f) En forma unilateral, por decisión del Ministerio de Agricultura Ganadería y Alimentación.

DÉCIMA: ACEPTACIÓN. Los otorgantes, en las calidades con que actuamos, manifestamos que aceptamos íntegramente el contenido de todas y cada una de las cláusulas del presente Convenio. Leído por los otorgantes lo escrito y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos; haciendo constar que el presente instrumento queda contenido en cuatro (04) hojas de papel bond tamaño oficio, con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.


JOSÉ SEBASTIAN MARCUCCI RUÍZ
Viceministro de Sanidad Agropecuaria y Regulaciones




LUIS LUJÁN
Presidente y Representante Legal
Fundación defensores de la Naturaleza